



**Příprava ocelových podkladů před  
nanesením nátěrových hmot  
a obdobných výrobků - Specifikace  
kovových otryskávacích prostředků -  
Část 1: Obecný úvod a klasifikace**

**ČSN  
EN IS O 11124-1**

03 8234

Preparation of steel substrates before application of paints and related products - Specifications for metallic blastcleaning abrasives - Part 1: General introduction and classification

Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures et de produits assimilés - Spécifications pour abrasifs métalliques destinés à la préparation par projection - Partie 1: Introduction générale et classification

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen - Anforderungen an metallische Strahlmittel - Teil 1: Allgemeine Einleitung und Einteilung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 11124-1:1997. Evropská norma EN ISO 11124-1:1997 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 11124-1:1997. The European Standard EN ISO 11124-1:1997 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut, 1997

51268

Strana 2

---

## Národní předmluva

## Citované normy

ISO 8501-řada zavedena v ČSN ISO 8501-řada Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Vizuální vyhodnocení čistoty povrchu (03 8221)

ISO 8503-2 zavedena v ČSN EN ISO 8503-2 Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Charakteristiky drsnosti povrchu otryskaných ocelových podkladů - Část 2: Hodnocení profilu povrchu otryskané oceli komparátorem (03 8223).

ISO 8504-2 zavedena v ČSN ISO 8504-2 Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Metody přípravy povrchu - Část 2: Otryskávání (03 8224)

ISO 11124-řada zavedena v ČSN EN ISO 11124-řada Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Specifikace pro kovové otryskávací prostředky (03 8234)

ISO 11125-řada zavedena v ČSN EN ISO 11125-řada Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Metody hodnocení pro kovové otryskávací prostředky (03 8235)

ISO 11126-řada zavedena v ČSN EN ISO 11126-řada Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Specifikace pro nekovové otryskávací prostředky (03 8236)

ISO 11127-řada zavedena v ČSN EN ISO 11127-řada Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Metody hodnocení pro nekovové otryskávací prostředky (03 8237)

## **Vypracování normy**

Zpracovatel: SVÚOM Praha, a.s., IČO 60193395, Ing. Hana Kubátová

Technická normalizační komise: TNK 32 Ochrana proti korozi

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Milan Heřt

Strana 3

---

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN ISO 11124-1  
Leden 1997**

---

ICS 87.020

Deskriptory: paints, varnishes, substrates, steel products, blast-cleaning, abrasives, metallic abrasives, classification, specifications, particle size, designation

## **Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Specifikace kovových otryskávacích prostředků - Část 1: Obecný úvod a klasifikace (ISO 11124-1:1993)**

Preparation of steel substrates before application of paints and related products - Specifications for metallic blast-cleaning abrasives - Part 1: General introduction and classification (ISO 11124-1:1993)

Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures et de produits assimilés - Spécifications pour abrasifs métalliques destinés à la préparation par projection - Partie 1: Introduction générale et classification (ISO 11124-1:1993)

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen - Anforderungen an metallische Strahlmittel - Teil 1: Allgemeine Einleitung und Einteilung (ISO 11124-1:1993)

Tato evropská norma byla schválena CEN 1996-12-27. Členové CEN jsou povinni plnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace, týkající se těchto národních norem, lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CEN nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské a německé). Verze v každém jiném jazyce, přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou odpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

### **CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

### **Předmluva**

Tato evropská norma byla převzata technickou komisí CEN/TC 139 „Nátěrové hmoty“ z práce ISO/TC 35 „Nátěrové hmoty“ Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO).

Této evropské normě se nejpozději do srpna 1997 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, se zruší nejpozději do srpna 1997.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou následující země povinny zavést tuto evropskou normu:

Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

## **Oznámení o schválení**

Text mezinárodní normy ISO 11124-1:1993 byl převzat CEN jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

## **Z předmluvy k ISO 11124-1:1993**

ISO 11124 sestává z těchto částí pod společným názvem *Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Specifikace kovových otryskávacích prostředků*:

- Část 1: Obecný úvod a klasifikace
- Část 2: Šedá litina tvrzená
- Část 3: Litá ocel vysokouhlíková
- Část 4: Litá ocel nízkouhlíková
- Část 5: Sekaný ocelový drát

V době vydání této části ISO 11124 byla část 5 ve stadiu zpracování.

Příloha A této části ISO 11124 je pouze informativní.

## **Úvod**

Toto je jedna z částí ISO 11124, která specifikuje požadavky na kovové otryskávací prostředky.

## **Metody zkoušení kovových otryskávacích prostředků jsou předmětem různých částí ISO 11125 (viz příloha A).**

Požadavky na nekovové otryskávací prostředky používané běžně pro přípravu povrchu otryskáváním jsou specifikovány v různých částech ISO 11126. Metody zkoušení a definované požadavky jsou specifikovány různými částmi ISO 11127 (viz příloha A).

Techniky čištění otryskáváním jsou široce používány pro přípravu povrchů. V průběhu zpracování

řady mezinárodních norem, vztahujících se k přípravě ocelových podkladů před nanášením nátěrů a podobných výrobků, bylo rozhodnuto o potřebě existence řady mezinárodních norem, které se vztahují k otryskávacím prostředkům obecně používaným pro přípravu ocelových povrchů.

Typ použitého otryskávacího prostředku a velikost jeho částic může významně ovlivnit vzhled a tvar profilu upravovaného povrchu.

Informativní dodatek k ISO 8501-1<sup>1)</sup> uvádí fotografické příklady změn vzhledu oceli při jejím otryskávání různými typy otryskávacích prostředků.

---

<sup>1)</sup> ISO 8501-1:1988/Dodatek 1994, Příprava ocelových podkladů před nanášením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Vizuální vyhodnocení čistoty povrchu - Část 1: Stupně zarezavění a stupně přípravy ocelového podkladu bez povlaku a ocelového podkladu po úplném odstranění předchozích povlaků - Informativní dodatek k části 1:

Reprezentativní fotografické příklady změny vzhledu oceli po jejím otryskání různými abrazivy.

(ISO 8501-1:1988/Suppl 1994, Preparation of steel substrates before application of paints and related products -

Visual assessment of surface cleanliness - Part 1: Rust grades of uncoated steel substrates and steel substrates after removal of previous coatings - Informative Supplement to Part 1: Representative photographic examples of the change of appearance imparted to steel when blast-cleaned with different abrasives).

Strana 5

---

ISO 8503-2<sup>2)</sup> popisuje hodnocení drsnosti povrchu pomocí komparátorů. Tabulka 1 této části ISO 11124 určuje typy komparátorů, které se používají pro povrchy otryskané různými abrazivy.

**Upozornění - Zařízení, používané materiály a otryskávací prostředky mohou být nebezpečné při nedostatečné opatrnosti. Pro prostředky, které mohou být v průběhu používání, nebo po použití nebezpečné, existuje celá řada národních předpisů, jako například pro volné silikáty nebo toxické a karcinogenní látky. Tyto předpisy je nutno mít na zřeteli. Je důležité zajistit, aby takovéto odpovídající instrukce zahrnovaly požadavky na potřebnou opatrnost.**

## 1 Předmět normy

Tato část ISO 11124 popisuje klasifikaci kovových otryskávacích prostředků určených pro přípravu povrchu ocelového podkladu před nanášením nátěrových hmot a podobných produktů. Specifikuje charakteristiky požadované pro komplexní posuzování jakéhokoliv otryskávacího prostředku. Tato část ISO je určena pouze pro nové, nepoužité prostředky. Není využitelná pro tryskací prostředky během jejich používání nebo po jejich použití.

POZNÁMKA 1 - I když tato část ISO 11124 byla zpracována především s ohledem na požadavky přípravy ocelových povrchů,

mohou být specifikované vlastnosti obecně vhodné pro použití i na jiné materiály podkladu nebo součásti, které využívají čištění otryskáváním. Postupy čištění povrchu otryskáváním jsou předmětem ISO 8504-2:1992 Příprava ocelových povrchů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Metody přípravy povrchu -

Část 2: Otryskávání (Preparation of steel substrates before application of paints and related products - Surface preparation methods - Part 2: Abrasive blast-cleaning).

---

**-- Vynechaný text --**